



וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִסֹּכֶת מִסֹּכֶת וַיִּחַנּוּ בְּאֶתְרָם בְּאֶתְרָם אֲשֶׁר בְּקֶנֶת הַמִּדְבָּר׃  
 và-đóng-trại và-đi và-đóng-trại và-đóng-trại mà mà trong-cuối-cùng đồng-vắng

rồi đi từ Su-cốt đến đóng trại tại Ê-tam, ở cuối đồng vắng.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִמֶּאֱתָם וַיָּשָׁב עַל-הַחִירְתָּי אֲשֶׁר עַל-הַחִירְתָּי פָּנָי צְפוֹן-בְּעַל וַיִּחַנּוּ וַיִּחַנּוּ וַיִּחַנּוּ וַיִּחַנּוּ  
 và-đi và-đi và-trở-lại trên trên mà trên trước-mặt và-đóng-trại và-đóng-trại  
[H5265](#) [H0864](#) [H6440](#) [H7725](#) [H6367](#) [H2583](#) [H1189](#) [H2583](#)

לְפָנָי מִנְדָּל׃  
 trước-mặt  
[H6440](#)

Kế đó, đi từ Ê-tam vòng về hướng Phi-Ha-hi-rốt, đối ngang cùng Ba-anh-Sê-phôn, và đóng trại trước Mít-đôn.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִפְּנֵי הַחִירְתָּי וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ-הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶרֶךְ  
 và-đi và-đi trước-mặt và-vượt-qua trong-giữa biển đồng-vắng-nó và-đi đường  
[H5265](#) [H6440](#) [H6367](#) [H8432](#) [H3220](#) [H3212](#) [H1870](#)

שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר אֶתְם וַיִּחַנּוּ בְּמִדְבָּר׃  
 ba ngày trong-đồng-vắng mà mà  
[H7969](#) [H3117](#) [H0864](#) [H2583](#) [H4785](#)

Dân Y-sơ-ra-ên bỏ Phi-Ha-hi-rốt, đi qua giữa biển về hướng đồng vắng đi ba ngày đường ngang đồng vắng Ê-tam, rồi đóng trại tại Ma-ra.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִמֶּדְבָּר וַיָּבֹאוּ אֵילָמָה וּבְאֵילָם שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים  
 và-đi và-đi và-đến và-bảy-mươi và-đi mười hai và-đi nước và-bảy-mươi  
[H5265](#) [H4785](#) [H0935](#) [H0362](#) [H0362](#) [H8147](#) [H6240](#) [H4325](#) [H7657](#) [H8558](#)

וַיִּחַנּוּ-שָׁם׃  
 và-đóng-trại ở-đó  
[H2583](#) [H8033](#)

Đoạn, đi từ Ma-ra đến Ê-lim; và, tại Ê-lim có mười hai cái suối và bảy chục cây chà-là, bèn đóng trại tại đó.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מֵאֵילָם וַיִּחַנּוּ עַל-יַם-סוּף׃  
 và-đi và-đi và-đóng-trại trên biển cây-sậy  
[H5265](#) [H0362](#) [H2583](#) [H3220](#) [H5488](#)

Dân sự đi từ Ê-lim và đóng trại gần Biển đỏ.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִיַּם-סוּף וַיִּחַנּוּ בְּמִדְבָּר-סִין׃  
 và-đi và-đi từ-biển cây-sậy và-đóng-trại trong-đồng-vắng  
[H5265](#) [H3220](#) [H5488](#) [H2583](#)

Đoạn, đi từ Biển đỏ và đóng trại tại đồng vắng Sin.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִמִּדְבָּר-סִין וַיִּחַנּוּ בְּמִדְבָּקָה׃  
 và-đi và-đi từ-đồng-vắng và-đóng-trại  
[H5265](#) [H2583](#) [H1850](#)

Đi từ đồng vắng Sin và đóng trại tại Đáp-ca.

וַיֵּסְעוּ וַיִּחַנּוּ מִדְּבָקָה וַיִּחַנּוּ בְּאֵלוֹשׁ׃  
 và-đi và-đi và-đóng-trại và-đóng-trại  
[H5265](#) [H1850](#) [H2583](#) [H0442](#)

Đi từ Đáp-ca và đóng trại tại A-lúc.

ויסעו	מאָלוש	וַיַּחְנוּ	בְּרִפְיֹם	וְלֹא־	הָיָה	שָׁם	מַיִם	לָעָם	לְשִׁתּוֹת:	14
và-đi	מאָלוש	và-đóng-trại	בְּרִפְיֹם	và-không	là	ở-đó	nước	cho-dân	cho-uống	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H0442</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7508</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8354</a>		

Đi từ A-lúc và đóng trại tại Rê-phi-đim, là nơi không có nước cho dân sự uống.

ויסעו	מְרִפְיֹם	וַיַּחְנוּ	בְּמִדְבַּר	סִינַי:	15
và-đi	מְרִפְיֹם	và-đóng-trại	trong-đồng-vắng	Si-nai	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H7508</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H5514</a>	

Dân Y-sơ-ra-ên đi từ Rê-phi-đim và đóng trại trong đồng vắng Si-na-i.

ויסעו	מְרִפְיֹם	וַיַּחְנוּ	מִמִּדְבַּר	הַתְּאֵוָה:	16
và-đi	מְרִפְיֹם	và-đóng-trại	từ-đồng-vắng	הַתְּאֵוָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H7508</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H6914</a>	

Kế đó, đi từ đồng vắng Si-na-i và đóng trại tại Kíp-rốt Ha-tha-va.

ויסעו	הַתְּאֵוָה מִקְבֵּרֹת	וַיַּחְנוּ	בְּחֻצְרוֹת:	17
và-đi	הַתְּאֵוָה מִקְבֵּרֹת	và-đóng-trại	בְּחֻצְרוֹת:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6914</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H2698</a>	

Đi từ Kíp-rốt-Ha-tha-va và đóng trại tại Hát-sê-rốt.

ויסעו	מִחֻצְרוֹת	וַיַּחְנוּ	בְּרִתְמָה:	18
và-đi	מִחֻצְרוֹת	và-đóng-trại	בְּרִתְמָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H2698</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7575</a>	

Đoạn, đi từ Hát-sê-rốt và đóng trại tại Rít-ma.

ויסעו	מִרְתְּמָה	וַיַּחְנוּ	פְּרִץ מִרְמֹן:	19
và-đi	מִרְתְּמָה	và-đóng-trại	פְּרִץ מִרְמֹן:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H7575</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7428</a>	

Đi từ Rít-ma và đóng trại tại Ri-môn Phê-rết.

ויסעו	פְּרִץ מִרְמֹן	וַיַּחְנוּ	בְּלִבְנָה:	20
và-đi	פְּרִץ מִרְמֹן	và-đóng-trại	בְּלִבְנָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H7428</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H3841</a>	

Đi từ Ri-môn-Phê-rết và đóng trại tại Líp-na.

ויסעו	מִלִּבְנָה	וַיַּחְנוּ	בְּרֹסָה:	21
và-đi	מִלִּבְנָה	và-đóng-trại	בְּרֹסָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H3841</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7446</a>	

Đi từ Líp-na và đóng trại tại Ri-sa.

ויסעו	מִרְסָה	וַיַּחְנוּ	בְּקַהֲלֹתָה:	22
và-đi	מִרְסָה	và-đóng-trại	בְּקַהֲלֹתָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H7446</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H6954</a>	

Kế đó, đi từ Ri-sa và đóng trại tại Kê-hê-la-tha.

ויסעו	מִקַּהֲלֹתָה	וַיַּחְנוּ	בְּהַר־	23
và-đi	מִקַּהֲלֹתָה	và-đóng-trại	trong-núi	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6954</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H2022</a>	

Đi từ Kê-hê-la-tha đóng trại tại núi Sê-phe.

ויסעו	מִהַר־	וַיַּחְנוּ	בְּחַרְרָה:	24
và-đi	từ-núi	và-đóng-trại	בְּחַרְרָה:	
<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H2732</a>	



וַיֵּסְעוּ מֵעֵבְרָה וַיַּחֲנוּ בְּעֵצְיוֹן  
 và-đồng-trại và-đi  
[H5684](#) [H2583](#) [H6100](#) [H5265](#)

Đoạn, đi từ Áp-rô-na và đóng trại tại Ê-xi-ôn-Ghê-be.

וַיֵּסְעוּ מֵעֵצְיוֹן וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר-וָּאֵל וְהוּא קַדְשׁ:  
 và-đi và-đồng-trại trong-đồng-vắng Xin ấy Ca-đe  
[H6100](#) [H2583](#) [H6790](#) [H1931](#) [H6946](#) [H5265](#)

Đi từ Ê-xi-ôn-Ghê-be và đóng trại tại đồng vắng Xin, nghĩa là tại Ca-đe.

וַיֵּסְעוּ מִקַּדְשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהַר-הַחֹר וְהָהָר הַהוּא אֶרֶץ אֲדוֹם:  
 từ-Ca-đe và-đồng-trại và-đồng-trại Hô-rơ Hô-rơ núi trên đất Ê-đôm  
[H6946](#) [H2583](#) [H2022](#) [H2023](#) [H0123](#) [H0776](#) [H5265](#)

Kế đó, đi từ Ca-đe và đóng trại tại núi Hô-rơ, ở chót đầu xứ Ê-đôm.

וַיַּעַל אֶרְוֹן הַכֹּהֵן אֶל-הָהָר וְהָהָר הַהוּא עַל-הַהָר וַיָּמָת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת  
 và-đi-lên A-rôn thầy-tế-lễ đến Hô-rơ Hô-rơ trên núi Hô-rơ Đức-Giê-hô-va và-chết  
[H0175](#) [H5927](#) [H3548](#) [H0413](#) [H2023](#) [H2022](#) [H6310](#) [H3068](#) [H4191](#)

וַיָּבֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּחֹדֶשׁ  
 các-con-trai cho-ra bốn-mươi trong-năm ở-đó  
[H3318](#) [H0705](#) [H8141](#) [H8033](#) [H2320](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

וְהָחֵמִישׁ בְּאַחַד הַחֹדָשׁ  
 thứ-năm trong-một cho-tháng  
[H2549](#) [H0259](#) [H2320](#)

A-rôn, thầy tế lễ, theo mạng Đức Giê-hô-va lên trên núi Hô-rơ, rồi qua đời tại đó, nhằm ngày mồng một tháng năm, năm thứ bốn mươi sau khi dân Y-sơ-ra-ên đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô.

וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת וַיָּחַת  
 và-A-rôn và-hai-mươi và-trăm năm trong-Hô-rơ trong-sự-chết-nó năm và-trăm và-hai-mươi ba con và-A-rôn  
[H0175](#) [H6242](#) [H3967](#) [H8141](#) [H4194](#) [H2022](#) [H2023](#) [H2022](#) [H2023](#) [H2022](#) [H2023](#)

ו

Khi A-rôn qua đời trên núi Hô-rơ, người đã được một trăm hai mươi ba tuổi.

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עַרְדַּת וְהוּא-אֵשֶׁב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
 và-nghe người-Ca-na-an vua và-đồng-trại ở trong-phương-nam trong-đất Ca-na-an  
[H8085](#) [H4428](#) [H1931](#) [H3427](#) [H5045](#) [H0776](#)

וַיָּבֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 các-con-trai trong-đến  
[H3478](#) [H0935](#)

Bấy giờ, vua A-rát, là người Ca-na-an, ở miền nam xứ Ca-na-an, hay rằng dân Y-sơ-ra-ên đến.

וַיֵּסְעוּ מִהָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה  
 và-đi từ-Hô-rơ và-đồng-trại Hô-rơ Hô-rơ núi và-đồng-trại  
[H5265](#) [H2022](#) [H2023](#) [H6758](#) [H2583](#)

Dân Y-sơ-ra-ên đi từ núi Hô-rơ và đóng trại tại Xa-mô-na.

וַיֵּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפִוְּזָן  
 và-đi và-đồng-trại và-đồng-trại  
[H5265](#) [H6758](#) [H2583](#) [H6325](#)

Đi từ Xa-mô-na và đóng trại tại Phu-nôn.

בַּאֲבָת׃	וַיַּחֲנוּ	מִפּוֹנֵן	וַיֵּסְעוּ	43
trong-Ô-bốt	và-đóng-trại	מִפּוֹנֵן	và-đi	
<a href="#">H0088</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H6325</a>	<a href="#">H5265</a>	

Đi từ Phu-nôn và đóng trại tại Ô-bốt.

מִזֶּבֶב׃	בְּנֹבֵל	הָעֵבְרִים בְּעֵי	וַיַּחֲנוּ	מֵאֲבֹת	וַיֵּסְעוּ	44
Mô-áp	trong-ranh-giới	הָעֵבְרִים בְּעֵי	và-đóng-trại	từ-Ô-bốt	và-đi	
<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5863</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H0088</a>	<a href="#">H5265</a>	

Kế đó, đi từ Ô-bốt và đóng trại tại Y-giê-a-ba-rim, trên bờ cõi Mô-áp.

גָּד׃	בְּרִיכָן	וַיַּחֲנוּ	מֵעֵיִם	וַיֵּסְעוּ	45
Gát	בְּרִיכָן	và-đóng-trại	מֵעֵיִם	và-đi	
<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H1769</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5864</a>	<a href="#">H5265</a>	

Đi từ Y-giê-a-ba-rim và đóng trại tại Đì-bôn-Gát.

דְּבַלְתִּימָה׃	וַיַּחֲנוּ	גָּד	מִדְּרִיכָן	וַיֵּסְעוּ	46
דְּבַלְתִּימָה׃	và-đóng-trại	Gát	מִדְּרִיכָן	và-đi	
<a href="#">H5963</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H1769</a>	<a href="#">H5265</a>	

Đi từ Đì-bôn-Gát và đóng trại tại Anh-môn-Đíp-la-tha-im.

נָבו׃	לְפָנַי	הָעֵבְרִים	בְּהָרֵי	וַיַּחֲנוּ	דְּבַלְתִּימָה מְעַלְמָן	וַיֵּסְעוּ	47
נָבו׃	trước-mặt	הָעֵבְרִים	trong-núi	và-đóng-trại	דְּבַלְתִּימָה מְעַלְמָן	và-đi	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5682</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5963</a>	<a href="#">H5265</a>	

Kế ấy, đi từ Anh-môn-Đíp-la-tha-im và đóng trại tại núi A-ba-rim trước Nê-bô.

יַרְדֵּן	עַל	מִזֶּבֶב	בְּעֵרְבַת	וַיַּחֲנוּ	הָעֵבְרִים	מִהָרֵי	וַיֵּסְעוּ	48
sông-Giô-đanh	trên	Mô-áp	trong-đồng-bằng	và-đóng-trại	הָעֵבְרִים	từ-núi	và-đi	
<a href="#">H3383</a>		<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5682</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5265</a>	
							יְרִיחוֹ׃	
							Giê-ri-cô	
							<a href="#">H3405</a>	

Đi từ núi A-ba-rim và đóng trại tại đồng bằng Mô-áp gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô.

בְּעֵרְבַת	הַשְּׂטִימָאֵבֶל	עַד	הַיְשָׁמֹת מִבֵּית	הַיְשָׁמֹת מִבֵּית	הַיְרְדֵן	עַל-	וַיַּחֲנוּ	49
trong-đồng-bằng	A-bên	cho-đến	הַיְשָׁמֹת מִבֵּית	הַיְשָׁמֹת מִבֵּית	sông-Giô-đanh	trên	và-đóng-trại	
<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H0063</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1020</a>	<a href="#">H1020</a>	<a href="#">H3383</a>		<a href="#">H2583</a>	
							ס	מִזֶּבֶב׃
							—	Mô-áp
								<a href="#">H4124</a>

Dân Y-sơ-ra-ên đóng trại gần đồng Giô-đanh, từ Bết-Giê-si-mốt chi A-bên-Si-tim trong đồng Mô-áp.

יַרְדֵּן	עַל-	מִזֶּבֶב	בְּעֵרְבַת	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹּר	50
sông-Giô-đanh	trên	Mô-áp	trong-đồng-bằng	Môi-se	đến	Đức-Giê-hô-va	và-phán	
<a href="#">H3383</a>		<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
							לְאָמַר׃	
							cho-nói	יְרִיחוֹ׃
							<a href="#">H0559</a>	Giê-ri-cô
								<a href="#">H3405</a>

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se trong đồng Mô-áp gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô, mà rằng:

51 וְיָבֹרְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אֲתֶם עַבְדֵי אֱתֶם אֶת-  
 — vư-ốt-qua các-người vì với-họ và-nói Y-sơ-ra-ên các-con-trai đến phán  
[H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְהַנְּדָרִים הַנְּדָרִים אֶל- אֶרֶץ כְּנָעַן:  
 Ca-na-an đất đến sông-Giô-đanh  
[H0776](#) [H0413](#) [H3383](#)

Hãy truyền cùng dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Khi nào các người đã đi ngang qua sông Giô-đanh đặng vào xứ Ca-na-an rồi,

52 וְהוֹרֵשְׁתֶּם אֶת- כָּל- יִשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְאֶבְדֶתֶם אֶת- כָּל- מִשְׁכֵיכֶם וְאֶת- מִשְׁכֵיכֶם  
 và và-chiếm-hữu — mọi — và-bị-diệt mặt đất ở mọi — và-  
[H0853](#) [H4906](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0006](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)

כָּל- צִלְמֵי מִסְכֹּתֶם וְאֶת- הָאֲבָדִים מִסְכֹּתֶם וְאֶת- הָאֲבָדִים וְאֶת- הָאֲבָדִים וְאֶת- הָאֲבָדִים  
 hủy-diệt mọi và bị-diệt mọi và bị-diệt mọi và bị-diệt  
[H8045](#) [H1116](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0006](#) [H6754](#) [H3605](#)

thì phải đuổi hết thầy dân của xứ khỏi trước mặt các người, phá hủy hết thầy hình tượng chạm và hình đúc, cùng đập đổ các nơi cao của chúng nó.

53 וְהוֹרֵשְׁתֶּם אֶת- הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֵתֶיהָ — כִּי לָכֵם נָתַתִּי אֶת- הָאָרֶץ  
 đất — và-ở đất — và-chiếm-hữu đất — và-  
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

לְרִשְׁתָּהּ אֶתְהָ:  
 nó cho-chiếm-hữu  
[H0853](#) [H3423](#)

Các người sẽ lãnh xứ làm sản nghiệp và ở tại đó; vì ta đã ban xứ cho các người đặng làm cơ nghiệp.

54 וְהִתְנַחֵלְתֶם וְהִתְנַחֵלְתֶם אֶת- הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם לְרַב  
 và-nhận-sản-nghiệp — đất — trong-thăm cho-nhiều  
[H5157](#) [H0853](#) [H0776](#) [H1486](#) [H4940](#)

וְתָרְבוּ אֶת- נַחֲלֹתוֹ וְלִמְעַט וְנַחֲלֹתוֹ וְלִמְעַט וְנַחֲלֹתוֹ וְלִמְעַט וְנַחֲלֹתוֹ  
 làm-cho-nhiều — sản-nghiệp-nó và-cho-ít sản-nghiệp-nó và-cho-ít sản-nghiệp-nó  
[H0853](#) [H4591](#) [H4592](#) [H5159](#) [H0413](#) [H5159](#)

וְיָצָא לְךָ לְךָ שְׂמָה הַגּוֹרָל לְךָ לְךָ לְמִטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ:  
 ra cho-nó ở-đó-nó thăm cho-nó là cho-nó cho-chi-phái cha-các-người nhận-sản-nghiệp  
[H3318](#) [H8033](#) [H1486](#) [H1961](#) [H4294](#) [H0001](#) [H5157](#)

Phải bắt thăm chia xứ ra tùy theo họ hàng các người. Hễ ai số đông, các người phải cho một sản nghiệp lớn hơn; còn hễ ai số ít, thì phải cho một sản nghiệp nhỏ hơn. Mỗi người sẽ nhận lãnh phần mình bắt thăm được; phải cứ những chi phái tổ phụ các người mà chia xứ ra.

55 וְאִם- לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת- יִשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם  
 không và-nếu chiếm-hữu — ở đất ở đất và-là mà còn-lại từ-họ  
[H3808](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0776](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3498](#) [H1992](#)

לְשָׂכִים לְשָׂכִים בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִינִים בְּצַדֵיכֶם וְצַדֵיכֶם וְצַדֵיכֶם עַל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 trong-mắt-các-người các-người và-nếu các-người và-nếu trên đất mà  
[H7899](#) [H6796](#) [H6654](#) [H0853](#) [H0776](#)

וְאִם- יֹשְׁבִים בָּהּ:  
 — ở các-người  
[H3427](#)

Còn nếu các người không đuổi dân của xứ khỏi trước mặt mình, thì những kẻ nào trong bọn họ mà các người còn chừa lại, sẽ như gai trong con mắt, và như chông nơi hông các người, chúng nó sẽ theo bắt riết các người tại trong xứ các người ở;

פ :לְכֶם: אַעֲשֶׂה לָהֶם לַעֲשׂוֹת דְּמִיתִי כַאֲשֶׁר וְהָיָה  
— cho-nó làm cho-nó cho-làm דְּמִיתִי [H1819](#) như-như và-là [H1961](#)

| rồi xảy đến ta sẽ hành hại các người khác nào ta đã toan hành hại chúng nó vậy.